PROGRAM FOURTH INTERNATIONAL WALT WHITMAN WEEK

Seminar July 11-15 (morning) and Symposium July 15 (afternoon) – 16.

**SEMINAR**

All the plenary sessions of the Seminar will be conducted by Betsy Erkkila (Northwestern University, USA), Marina Camboni (Universitá di Macerata, italy), Kenneth M. Price (University of Nebraska, USA) and Rodrigo Garcia Lopes, poet and Brazilian translator of the first edition of Leaves of Grass at **Anfiteatro A**.

The small group discussions will be conducted in four different rooms as follows:  
Betsy Erkkila – **room 25**  
Marina Camboni –**room 26**  
Kenneth M. Price – **room 27**  
Rodrigo Garcia Lopes – **room 28**

**11 July (Monday)**  
9:00-11:00 – Plenary I: General introduction and a viewing of the new PBS American Experience “Walt Whitman” film  
11:00-11:30 – Coffee Break (room 29)  
11:30-12:30 – Opening ceremony followed by a discussion of the new PBS American Experience “Walt Whitman” film (Anfiteatro A)  
12:30-14:30 – Lunch at Shopping Jaraguá (Mall – Avenida Alberto Benassi, 2270)  
14:30-16:00 – Plenary II : “The Whitman Revolution: The 1855 Leaves of Grass”  
16:00-16:30 – Coffee Break (room 29)  
16:30-17:30 – Small Group discussion I  
20:00 – Symphony Orchestra at the Municipal theater with pieces by Antônio Carlos Gomes, conducted by Claudio Cruz and a piece called “The Mystic Trumpeter” composed and conducted by Tyler White (University of Nebraska, USA). (Avenida Bento de Abreu, s/n)  
Dinner at Churrascaria e Choperia Tchê (Avenida São José, 30)

**12 July (Tuesday)**  
9:00-11:00 – Plenary III : “’Salut Au Monde!’: Whitman’s International Vision”  
11:00-11:30 – Coffee Break (room 29)  
11:30-12:30 – Small Group discussion II  
12:30-14:30 – Lunch at Hotel Fazenda Salto Grande (Rodovia Washington Luiz, km 273)  
14:30-16:00 – Round-table: “I too am untranslatable” with Eric Athenot (French translator), Mario Corona (Italian translator), Rodrigo Garcia Lopes and Luciano Alves Meira (Brazilian translators). Anfiteatro A  
16:00-18:00 – City Tour with Núcleo de Atividades Turísticas da UNIARA  
20:30 – Dinner at Chopp Time at Shopping Jaraguá (Mall)

**13 July (Wednesday)**  
9:00-11:00 – Plenary IV: “’Comrades and Lovers: The 1860 Leaves of Grass”  
11:00-11:30 – Coffee Break (room 29)  
11:30-12:30 – Small Group discussion III  
12:30-18:00 – Lunch (Feijoada) and afternoon at Náutico Club (Rodovia Antonio Machado Sant’Anna – SP-255)  
21:00 – Show at SESC with Paula Lima (composer and singer of Samba, Soul and Brazilian Pop Music). \* This show is the opening ceremony of a traditional event in Araraquara known as “Baile do Carmo”. It celebrates the slaves that lived in the Carmo district in the 19th Century.  
Dinner at Vitório (Avenida Dom Pedro II, 1432 – Centro)

**14 July (Thursday)**  
9:00-11:00 – Plenary V: “Drum-Taps and Memories of President Lincoln: Leaves of Grass and the War for Democracy”  
11:00-11:30 – Coffee Break (room 29)  
11:30-12:30 – Small Group discussion IV  
12:30-14:30 – Lunch at Churrascaria e Choperia Tchê (Avenida São José, 30)  
14:30-16:00 – Round-table “Leaves of Grass as a Language Experiment” with Ed Folsom (University of Iowa, USA) and Éric Athenot (Université François–Rabellais, France). Anfiteatro A

16:00-16:30 – Coffee break  
– Free afternoon  
21:00 – Araraquara Rock Festival at SESC: The Araraquara Rock Festival presents the bands The Name (indie) and Jumbo Electro with music from their second CD: Jumbo Electro – “Terrorist?!” (humorous lyrics and “embromation”, mix of Portuguese and English words and expressions)  
Dinner at Velho Armazém (Rua Comendador Pedro Morganti, 1313 – Carmo)

**15 July (Friday)**  
9:00-11:00 – Plenary VI: Democratic Vistas: Whitman at Home and Abroad  
11:00-11:30 – Coffee Break (room 29)  
11:30-12:30 – Small Group discussion V  
12:30-14:30 – Lunch at Estrela do Sul (Av. Bento de Abreu, 1115)

**SYMPOSIUM**

“Salut au Monde!: Walt Whitman Across Continents”  
The Transatlantic Walt Whitman Association 2011  
Araraquara, Brazil, July 15-16, 2001  
**(ANFITEATRO A)**

14:30-16:30 – Opening of the Symposium and Session One: Whitman in Translation  
1. John Milton (Universidade de São Paulo), Translate Whitman and Publish! Anyone Can Do It!  
2. Matt Miller (Yeshiva University, Stern College for Women), Yiddish Translations and Transformations of Whitman

16:30-17:00 – Coffee Break (room 29)

17:00-18:00 – TWWA Business Meeting  
20:00 – Literary and musical presentation: Canções de Nós Mesmos (Songs of Ourselves) with Rodrigo Garcia Lopes (vocals and guitar) and André Siqueira (guitar, flute, acoustic guitar, guitar, “viola”) at SESC.  
– Dinner at Vila Poma (Rua Sete de Setembro, 1463)

**16 July (Saturday)**  
9:00-10:30 – Session Two: Whitman, Geographies and Intersections  
3. Alex Soares Rios (Universidade Estadual Paulista), Free Sexuality as a Common Element in Walt Whitman and William Blake  
4. Marla Silva do Vale Satorno (Universidade do Estado da Bahia), Urban Scenarios in Walt Whitman’s Poetry

10:30-11:00 – Coffee Break (room 29)

11:00-12:30 – Session Three: Whitman, Europe, and South America  
5. Caterina Bernardini (Università degli Studi di Macerata), The Longest Day: Dino Campana and Walt Whitman across Italyand South America  
6. Stephen Tapscott (Massachusetts Institute of Technology), Neruda’s Whitman: Project and Projection

12:30-14:30 – Lunch at Hotel Fazenda Salto Grande (Rodovia Washington Luiz, km 273)

14:30-16:30 – Session Four: Whitman and Brazil  
7. Maria Clara Bonetti Paro (Universidade Estadual Paulista), Walt Whitman as Mário de Andrade’s “Subject Matter”  
8. Maria Lúcia Milléo Martins (Universidade Federal de Santa Catarina), Walt Whitman and Carlos Drummond de Andrade: A Common Predestination to “Love Crookedly”  
9. Jacob Wilkenfeld (University of North Carolina), Walt Whitman: Prophet of Tropicalismo  
16:30-17:30 – Closing ceremony